

الأفعال الكلامية الإنجازية الطلبة في نص المسرح عودة الفردوس

علي أحمد باكثير

دراسة تحليلية تداولية



مونا

هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي

في علم اللغة العربية وأدبها

وضع

محمد حارث فؤادي

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
رقم الطلبة: ١٤١١٠٠٠٣
شعبة اللغة العربية وأدبها
YOGYAKARTA

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

٢٠١٩



PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-32/Un.02/DA/PP.00.9/01/2019

Tugas Akhir dengan judul: الأفعال الكلامية الإنجازية الطلبية في نص المسرح غودة
الفرديوس علي أحمد باكثير [دراسة تحليلية تداولية]

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : MUHAMMAD HARIS FUADI
Nomor Induk Mahasiswa : 14110003
Telah diujikan pada : Rabu, 23 Januari 2019
Nilai ujian Tugas Akhir : A-

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR

Ketua Sidang

Dr. H. Mardjoko Idris, M.Ag.
NIP. 19590105 198703 1 003

Penguji I

Dr. Hisyam Zamri, M.A.
NIP. 19631109 199103 1 009

Penguji II

Ening Herriti, M.Hum
NIP. 19731110 200312 2 002

Yogyakarta, 23 Januari 2019

UIN Sunan Kalijaga
Fakultas Adab dan Ilmu Budaya



Dr. H. Akhmed Patah, M.Ag.
NIP. 19610727 198803 1 002



Program Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Dr. H. Mardjoko Idris, M.Ag.
Dosen Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga Yogyakarta

Nota Dinas

Hal: Skripsi Saudara Muhammad Haris Fuadi

Kepada :
Yth, Bapak Dekan Fakultas Adab
dan Ilmu Budaya
UIN Sunan Kalijaga
Di Yogyakarta

Assalamualaikum Wr. Wb.

Setelah membaca, meneliti, dan mengoreksi serta menyarankan perbaikan
seperlunya, maka kami berpendapat bahwa skripsi saudara :

Nama : Muhammad Haris Fuadi
NIM : 14110003
Judul : Tindak-tutur Ilokusi Direktif Naskah Drama al-Audah al-
Firdaus Karya Ali Ahmad Bakatsir Studi Analisis Pragmatik

Sudah dapat diajukan untuk memenuhi sebagian syarat memperoleh gelar sarjana
strata satu dalam jurusan Bahasa dan Sastra Arab Fakultas Adab dan Ilmu Budaya
UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta.

Dengan ini kami berharap agar skripsi saudara tersebut diatas untuk segera
dimunaqosyahkan. Untuk itu kami ucapkan terima kasih.

Wassalamuaaikum Wr. Wb.

Yogyakarta, 14 Januari 2019

Pembimbing,


Dr. H. Mardjoko Idris, M.Ag.
19590105 198703 1 003

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Muhammad Haris Fuadi

NIM : 14111003

Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab

Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan bahwa :

1. skripsi yang berjudul *al-Afâl al-Kalâmiyyah al-Injâziyyah al-Thalâbiyyah fî al-Nash al-Mashrakh al-'Audah al-Firdaus 'Ali Ahmad Bâkatsîr* merupakan hasil karya asli saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar sarjana strata satu (S1) di jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika dikemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, 10 Januari 2019

Yang menyatakan,



Muhammad Haris Fuadi

NIM 14111003

الشعار والإهداء

”إذا أردت أن تحيا بعد موتك فافعل واحدا من اثنين

اكتب شيئا يستحق أن يقرأ، أو افعل شيئا يستحق

الكتابة” ~ جان جاك روسو

“ If you want to live after your death, do one of two, write things worth reading, or do things worth writing”

“ Jika kamu ingin hidup setelah mati, lakukan satu dari dua hal, menulis sesuatu yang pantas dibaca, atau melakukan sesuatu yang layak ditulis”

~ Jean Jacques Rousseau

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Abstrak

Tindak Tutur Ilokusi Direktif dalam Naskah Drama '*Audah al-Firdaus* Karya Alî Ahmad Bâkatsîr

Penelitian ini mendeskripsikan tindak-tutur ilokusi pada dialog naskah drama '*audah al-firdaus* karya Ali Ahmad Bakatsir. Jenis tindak tutur yang digunakan dalam penelitian ini adalah tindak-tutur ilokusi direktif. Pemilihan topik penelitian ini didasarkan pada penggunaan kalimat dialog yang tidak hanya dalam bentuk imperatif, tetapi juga deklaratif dan interogatif. Berkaitan dengan itu, tujuan penelitian ini adalah mendeskripsikan konteks tuturan, jenis-jenis kalimat, dan fungsi tindak tutur direktif pada naskah drama '*audah al-firdaus* karya Ali Ahmad Bakatsir.

Adapun teori yang digunakan untuk menganalisis adalah teori tindak tutur Searle. Searle membagi ilokusi direktif dalam enam fungsi, (1) memesan (*ordering*), (2) memerintah (*comanding*), (3) meminta (*requesting*), (4) menasehati (*advising*), (5) merekomendasikan (*recommending*), (6) melarang (*prohibiting*). Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah deskriptif kualitatif. Data adalah berupa tindak tutur ilokusi direktif pada dialog teks drama. Teknik pengumpulan data yakni menyimak, mencatat/ mentranskrip, klasifikasi data, memasukkan data dalam tabel pengumpulan data, menganalisis data dan menyimpulkan.

Adapun hasil dari penelitian ini menyimpulkan bahwa (1) konteks tindak-tutur, terdapat dua setting tempat dan empat setting waktu, terdapat tujuh belas orang yang mempengaruhi tindak tutur, dan faktor-faktor yang mempengaruhi tuturan diantaranya adalah status sosial, tingkat keakraban, watak masing-masing penutur, emosi, situasi tuturan dan genre. (2) Bentuk kalimat tindak tutur ilokusi direktif dalam naskah '*audah al-firdaus* yaitu langsung-literal, tidak langsung-literal, langsung-tidak literal, dan tidak langsung-tidak literal serta mengandung semua fungsi tindak tutur ilokusi direktif yang telah dikemukakan oleh Searle.

Katakunci: *Tindak-tutur, Ilokusi, Direktif, 'Audah al-Firdaus, Ali Ahmad Bakatsir,*

تجريد

الأفعال الكلامية الإنجازية الطلبية في المسرح عودة الفردوس

علي أحمد باكثير

يصف هذا البحث الأفعال الكلامية الإنجازية في حوار المسرح عودة الفردوس من تأليف علي أحمد باكثير. اختار الباحث نوعاً من أنواع الأفعال الكلامية وهو الأفعال الكلامية الإنجازية الطلبية. ويستند اختيار موضوع هذا البحث إلى استخدام جمل الحوار التي ليست في صيغة الأمر فقط بل في الصيغة الإخباري والإستفهامي. فيما يتعلق بخلفية البحث الغرض من هذه الدراسة هو وصف سياق الكلام وأنواع الجمل وعوامل الأفعال الكلامية في المسرح عودة الفردوس لعلي أحمد باكثير.

أما النظرية المستخدمة في التحليل فهي نظرية الأفعال الكلامية من سيرل وهو يقسم الإنجاز الطلبية في خمسة وظائف الأول الطلب (*ordering*) الثاني الأمر (*commanding*) الثالث السؤال (*requesting*) الرابع النصيحة (*advising*) الخامس الإشارة (*recommending*) السادس النهي (*prohibiting*). الطريقة المستخدمة في هذه الدراسة هي وصفية نوعية والبيانات حوار الأفعال الكلامية الإنجازية في المسرح عودة الفردوس. إجراءات جمع البيانات هي الاستماع والتسجيل وتصنيفها وإدخالها في جداول تجميع البيانات وتحليلها والتخليص.

يختصر الباحث نتائج هذه الدراسة إلى أن (١) سياق الكلام، هناك نوعان من مواضع الأمكنة الأساسية وأربعة مواضع الوقت التي وقعت فيها سبعة عشر شخصاً الذين يؤثرون على الأفعال الكلامية والعوامل التي تؤثر على الخطاب هي الوضع الاجتماعي ومستوى الألفة وخصائص كل متحدث والعاطفة وسياق الكلام والنوع. (٢) أنواع جملة الكلام، هناك أربعة أشكال من جملة الأفعال الكلامية في نص المسرح عودة الفردوس كاملة الأول مباشرة - لفظية الثاني غير مباشرة - لفظية الثالث مباشرة - غير لفظية الرابع غير مباشرة - غير لفظية.

الكلمة الأساسية : الأفعال الكلامية، الإنجازية، الطلبية، عودة الفردوس.



كلمة شكر وتقدير

أتوجه بالشكر إلى الله تبارك وتعالى الذي يسر لي على إتمام هذا البحث فالفضل والشكر كله لله أولاً وآخراً ظاهراً وباطناً.

ثم أتقدم بالشكر إلى مربي روحنا ومعلمنا الشيخ منير شفاعة الحاج ثم الشيخ بصري مصطفى الحاج ثم الشيخ درويش محمد لربوبي فإنه لولا مربي ما عرفت ربي.

وأقدم بالشكر إلى القائمين بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية وأخص بالذكر منهم رئيس الجامعة الشيخ الأستاذ الدكتور يوديان واهيودي الحاج لهم التوفيق والسداد.

وكذا أشكر المشايخين بكلية الآداب والعلوم الثقافية الدكتور أحمد فتح الحاج بوصفه

العمدة ثم الرئيس الشعبة الدكتور مصطفى ثم أخص الشيخين الكريمين فضيلة الدكتور

مارجوكو إدريس الحاج والدكتور زمزم أفاندي على استعادتهما قراءة البحث وبذلهما الوقت

في ما يرقى بالبحث إلى مستوى أكمل، أسأل الله أن يبارك في أعمالهما وأعمارهما.

وأشكر والدي الكريمين إمام مهدي ومنزيلة وإخوتي : محمد يوصف مهدي ومحمد غفران

مهدي ونلنا خيرنا. أسأل الله أن يجزيهم عني خير الجزاء.

ولا أنسى الشكر بجميع إخواني من الطلاب والمعلمين والخادمون بمعهد كوتاكادي هداية

المبتدئين. أسأل الله العظيم أن يجزيكم خير الجزاء ويمدكم بواسع فضله وكرمه ويرزقكم

من حيث لا تحتسبون ويسركم كل الأمور ويفتح لكم من كل ضيق مخرجاً.

وصلى الله على سيدنا ومولانا محمد وعلى آله أصحابه والتابعين لهم بإحسان إلى يوم

الدين



محتويات البحث

i	صفوة العنوان
ii	إثبات الأصالة
iii	الشعار والإهداء
iv	تجريد
vii	كلمة شكر وتقدير
ix	محتويات البحث
xii	قائمة الملحقات
١	الباب الأول : مقدمة
١	أ. خلفية البحث
٦	ب. تحديد البحث
٦	ج. أغراض البحث وفوائدها
٧	د. الدراسة السابقة
١٠	هـ. الإطار النظري
١١	و. منهج البحث
١٢	ز. نظام البحث
١٤	الباب الثاني : خلاصة القصصة ونظرية البحث
١٤	أ. خلاصة قصة عودة الفردوس
١٤	١. الفصل الأول
١٥	٢. الفصل الثاني
١٦	٣. الفصل الثالث
١٨	٤. الفصل الرابع
١٩	ب. نظرية الأفعال الكلامية

١٩	١ . تعريف التداولية
٢٢	٢ . الأفعال الكلامية
٢٥	٣ . جوانب الأفعال الكلامية
٢٨	٤ . الصيغة النموذجية للأفعال الكلامية
٣١	الباب الثالث : البحث : تحليل الأفعال الكلامية الإنجازية الطليية
٣١	أ . الأفعال الكلامية المباشرة واللفظية
٣١	١ . الطلب
٣٢	٢ . الأمر
٣٣	٣ . السؤال
٣٤	٤ . النصيحة
٣٥	٥ . الإشارة
٣٧	٦ . النهي
٣٨	ب . الأفعال الكلامية المباشرة وغير اللفظية
٣٨	١ . الطلب
٣٠	٢ . الأمر
٤٠	٣ . السؤال
٤١	ج . الأفعال الكلامية غير المباشرة واللفظية
٤١	١ . الطلب
٤٢	٢ . الأمر
٤٣	٣ . السؤال
٤٤	٤ . النصيحة
٤٥	٥ . الإشارة
٤٦	٦ . النهي

٤٦	.....	د. الأفعال الكلامية غير المباشرة وغير اللفظية
٤٦	.....	١. الأمر
٤٧	.....	٢. السؤال
٤٨	.....	٣. النصيحة
٤٩	.....	٤. الإشارة
٥٠	.....	٥. النهي
٥٢	.....	الباب الرابع : الخاتمة
٥٢	.....	أ. الخلاصة
٥٣	.....	ب. الإقتراحات
٥٥	.....	ثبت المراجع
٥٧	.....	الملاحق
١٠٣	.....	ترجمة حياة الباحث

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

قائمة الملحقات

١. الأفعال الكلامية المباشرة واللفظية ٥٧
٢. الأفعال الكلامية المباشرة وغير اللفظية ٨٥
٣. الأفعال الكلامية غير المباشرة واللفظية ٨٦
٤. الأفعال الكلامية غير المباشرة وغير اللفظية ٩٧
٥. قائمة الاختصارات ١٠١
٦. جدول عدد الأفعال الكلامية ١٠٢


STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

اللغة الشفهية هي جانب من الجوانب الهامة للبشر لتنفيذ التفاعل الاجتماعي، وهي آلة الإتصال الرئيسية. في تطبيقها، يتم استخدام هذه اللغة كوسيلة للحصول على معلومات وكذا لنقل فكرة أو رأي من متحدثها. مظهرها هو نتيجة التفاعلات بين الأفراد في مجتمع تم الاتفاق عليها وتسمى تعسفا واتفاقيا (arbitrary and conventional).¹ اللغة الشفهية حيث تعتبر آلة الاتصال الرئيسية أفضل آلة اتصال من أدوات الاتصال الأخرى كلغة الإشارة مثلا واللغة الداخلية أو الباطنية وما شبه ذلك بسبب الهياكل الواضحة والمنظمة للعناصر المكونة لهذه اللغة. تحتوي هذه اللغة أيضًا على العديد من الكلمات والأشكال وبعض ترتيبات الجملة (syntax) والمعاني الخاصة المضمنة في الكلمة أو في تلك الجملة، حيث تصبح هذه الميزة خاصة بما على اللغات الأخرى. إذا نظرنا إليها من مجموعة متنوعة من اللغات، فإن اللغة الشفهية هي اللغة الأساسية بما أنّ مستوى واحداً أدناه هو اللغة الكتابية وهي لغة ثانوية. والمقصود باللغة

¹ تعسفي هو عدم علاقة مباشرة إلزامية بين الدال والمدلول يعنى العلاقة بين صوت اللغة وشكل خصائصها علمي، الاتفاق بين المتحدثين في مجتمع (متغير، غير منتظم، أيهما يجب). في حين أن اتفاقاً هو رأي أن الدال والمدلول لا يملكا علاقات داخلية ولكن على العادات السائدة أو على اتفاقات المجتمعية التي يسبقها ظهور اللغة تعسفاً.

الشفهية هي لغة منطوقة، في حين أن اللغة الكتابية هي لغة تبينها بخط مكتوب. على الرغم من وجود علامات الترقيم في اللغة الكباية إلا أن هذا لا يمثل تمامًا المعنى الدقيق لما يتحدثه المتحدثون باللغة الشفهية. وكذلك العكس ، ولا يمكن نقل جميع معانيها عندما نقل اللغة الكتابية الى اللغة الشفهية.^٢

اللغة الكتابية هي اللغة التي تنتجها سلسلة من رموز الحروف التي هي العناصر الأساسية التي تتجلى في خطّ مكتوب بدون صرف النظر عن طريقة الكتابة (تهجئة معززة) والقواعد واختيار المفردات. في هذه اللغة المكتوبة، يقتضي كتاب اللغة دقيقا في اختيار عناصر النحو والصرف مثل أشكال المفردات وتركيب الجمل واختيار الكلمة واستخدام التدقيق الإملائي واستخدام علامات الترقيم.

أحد تطبيق من تطبيقات اللغة المكتوبة هو أداة اتصال بين الأحرف الموجودة في النصوص المسرحية. اللغة الكتابية في النصوص المسرحية هي الخطوة الأولى التي يجب تجاوزها قبل أن تصبح اللغة الشفهية التي تتخذها في استعراض فنيّ. لا تكتفى في اللغة المكتوبة النصوص المسرحية بكتابة جمل الحوار من الممثل فقط ولكن زادت إليها إشارات وتعليقات تفيد تفسيراً للحركات التي يقوم بها الممثل والمكان ووقت حدوث الأحداث

E. Zaenal dan S. Amran Tasai, *Cermat Berbahasa Indonesia untuk Perguruan Tinggi Sebagai Mata Kuliah Pengembangan Kepribadian (MPK)* (Jakarta: Akademika Pressindo, ٢٠١١), ص. ١٨

والشأن العامة عندما يحدث الحوار فضلا عن شرح طريقة الحوار للتحدث أحيانا بصوت عال أو ضعيف أو همس. يصبح هذا الكتابة في نص الحوار مهماً لأنه يمكن أن يكون مرجعاً لتحديد سياق المحادثة.

فيما يتعلق بذلك المسرحي ألف علي أحمد باكثير وهو شاعر عربي ولد بسورابايا مقالا من النصوص المسرحية كما ذكرت عناصرها سابقا وسميت ذلك التأليف بعودة الفردوس. يحكي هذه الدراما الحقائق التاريخية لسكان الإندونيسي خلال الاحتلال الياباني المتأخر إلى إعلان استقلال الشعب الإندونيسي.^٣ لن يناقش الباحث محتويات ذلك التاريخ ولكن المشاكل المتعلقة بأشكال الحوار عن محدث المسرحي أو تسمى الأفعال الكلامية.

بعد القراءة عن حوار هذا النص المسرحي وجدت بعض المشاكل الخطيرة المتعلقة بالأفعال الكلامية. هذا ما يدعو الباحث حل هذه المشكلة من خلال هذا البحث. بدت مشاكل يعني الكلمة الإنجليزية الطليبة في المسرح ليست بصيغة الأمر فقط لكن وجدت بصيغة الإخبار والإستفهام. وهذا كما في جزء من الحوار التالي:

حميدة : ألا تقوم يا بني فتغتسل وتغير ملابسك؟

Ali Ahmad Bakatsir, 'Audah al-Firdaus : Kembalinya Surga yang Hilang (Alih ^٣ Bahasa : Nabil A. Karim Hayaze), (Jakarta : Yayasan Menara Center, ٢٠١٨) في المقدمة.

سليمان : (يقوم من مجلسه) شكرا يا أماه، إنني لبحاجة إلى ذلك.

فسياق هذه المحادثة هو عندما سيخرج سليمان عن بيته ولكن لا يزال ثوبه قذر. لذا فإن قول حميدة التي هي في الشكل الإستفهامي لا تحتاج إلى إجابة بنعم أو لا ولكنها تقتضي

أن يطهر سليمان نفسه عن القدر من قبل خروجه (*recomending*).

فكشفت هذه المشكلة مهمة لكي يدافع سوء فهم قراء هذا النص من خلال شرح سياق كلامه إما للقارئ خارج هذا الممثل المسرحي الذي لا يأخذ سوى إخبار القصة بالإضافة إلى معرفته وقارئ سيقوم بتطبيق المسرحي وسيقدم الباحث شرحًا للمشكلة عن طريق التصنيف لأجل أن يسهل قراءته.

واحدة من النظريات مطابق لمحلل مشكلة الأفعال الكلامية التي لا تتجاهل السياق هي نظرية الأفعال الكلامية في علم البراغماتية.^٤ نشأت نظرية فعل الكلام من رد فعل عدم الرضا إلى جملة خبرية "*descriptive fallacy*" يتم تفسيرها على أنها وصف لحقيقة فقط أو "*state of affairs*" التي لها خصائص يمكنها أن يؤمن أو ينكر بخلاف

^٤ علم التأويل أو علم المقامية أو الذرائع (بالإنجليزية: *Pragmatics*) علم من اللسانيات يهتم بتفسير الفرق والفجوة بين معاني كلمات الكلام الإنساني ومعاني مقصود المتكلم. يعامل الذرائع السياق والمعاني في كلام غير متناول باستعمال علم المعاني—أي، البلاغة العربية.

أوستن أن الجملة الخبرية ليست لوصف أو ابلاغ أو اخبار أي شيء دائماً حتى لا يمكن أن يؤمن أو ينكر.^٥

وقد توصل أوستن إلى تقسيم "الفعل الكلامي الكامل" إلى ثلاثة أفعال فرعية :

أولاً، فعل القول أو الفعل اللغوي أو الفعل اللفظي (*locutionary act*) هو يتألف من أصوات لغوية تنتظم في تركيب نحوي صحيح ينتج عنه معنى محدد، وهو المعنى الأصلي. ثانياً، الفعل الإنجازي أو الفعل المتضمن في القول (*illocutionary act*) هو ما يؤديه الفعل اللفظي من معنى إضافي يكمن خلف المعنى الأصلي (أي ينجز الأشياء والأفعال الاجتماعية بالكلمات). ثالثاً، الفعل التأثيري أو الفعل الناتج عن القول (*perlocutionary act*) هو الأثر الذي يحدثه الفعل الإنجازي في السامع. وقدم ج. ر. سيرل تصنيفاً فعل الكلام على أساس قوته الإنجازية (*illocutionary force*) إلى خمسة أصناف وهي التقريريات (*assertives*) والطلبات (*directives*) والوعديات (*commissives*) والتعبيريات (*expressives*) والإعلانات (*declaratives*).^{٦ ٧}

Abdul Chaer dan Leonie Agustina, *Sosiolinguistik Perkenalan Awal*, (Jakarta: Rineka Cipta, ٢٠١٠), ص. ١٠.

^٦ أفعال الأحكام: وهي تتمثل في حكم يصدره قاض أو حكم. أفعال القرارات: تتمثل في إتخاذ قرار بعينه كالحرمان أو الطرد. أفعال التعهد: تتمثل في تعهد المتكلم بفعل شيء مثل الوعد أو القسم أو الضمان. أفعال السلوك: وهي رد فعل لحدث ما كإعتذار أو الشكر أو المواساة. أفعال الإيضاح: وتستخدم لإيضاح وجهة النظر أو بيان الرأي مثل الإعترا أو الموافقة أو التشكيك.

Muhammad Rohmadi, *Pragmatik: Teori dan Analisis* (Yogyakarta: Lingkar Media, ٢٠٠٤), ص. ٣٠.

أما قسم تصنيف النظرية المستخدم لحل المشاكل المذكورة فهو نظرية البراغماتية التوجيهية لسيرل التي تواقها الإنشاء الطلبي في علم معاني.^٨ هذا الفعل الإنجازي الطلبي يستخدمه الباحث بوصفه كمرجع لتصنيف البحث ثم الوصفية-الكمية كطريقة شرحه.

بناء على شرح ذلك المشكلة والنظرية ، سيقوم الباحث بالتقديم هذه الورقة في شكل أطروحة تحت الموضوع " الأفعال الكلامية الإنجازية الطلبيه في نص المسرح عودة الفردوس علي أحمد باكثير دراسة تحليلية تداولية"
ب. تحديد البحث

بناءً على خلفية البحث المذكورة، يحرص الباحث بتحديد البحث مشكلتين،

وهما:

١. لماذا يحصل الأفعال الكلامية الإنجازية الطلبيه في نص مسرح عودة الفردوس؟

٢. ما أشكال الأفعال الإنجازية الطلبيه في نص مسرح عودة الفردوس؟

ج. أغراض البحث وفوائدها

أما الغرض من هذه الدراسة فهو وصف سياق الكلام وتحديدتها في الأفعال

الإنجازية الطلبيه ثم شرح الوظائف التي يحتوي عليها أيضا. من المتوقع أن يكون هذا

Moch. Sony Fauzy, *Pragmatik dan Ilmu Maany*, (Malang: UIN-Maliki Press, ٢٠١٢) ^٨ ص ١٠٧.

البحث مفيداً لقراء النصوص المسرحية في فهم سياق الجملة والمعنى الذي يحتويها ثم أن هذا البحث يمكن استخدامه كمرجع للبحث بعد ذلك التي لها نفس المباحث، إما نفس الأشياء المادية والأشياء الرسمية.

د. الدراسة السابقة

لم يجد الأبحاث المشابهة بالأشياء المادية المذكورة إلا قليلاً منها، أما الدراسات في نفس الأشياء الرسمية فكثيرة ومن المباحث المتعلقة بهذا البحث هي:

أولاً، المجلة العلمية كتبها محمد الرقيب بعنوان " *Kembalinya Surga Firdaus*:"

في *"Menilik Kemerdekaan Indonesia Melalui Pandangan 'Ali Ahmad Bakatsir"*.

هذه المجلة ، يناقش المؤلف سيرة وأفعال علي أحمد باكاتسر في عالم الأدب ، وهي صيغة

الكتابة المسرحية "عودة الفردوس". المناقشة الرئيسية لهذه المجلة هي المحتوى الوارد في

المسرحي "عودة الفردوس" أي تاريخ الاستقلال الإندونيسي من خلال رأي علي أحمد

باكاتسير. هذه المجلة مفيدة للباحثين لمعرفة المزيد عن سيرة وأعمال علي أحمد باكثير

وتاريخ الاستقلال الإندونيسي.

Muhammad Rokib, "Kembalinya Surga Firdaus: Menilik Kemerdekaan Indonesia Melalui Pandangan 'Ali Ahmad Bakatsir" *Jurnal Bahasa dan Sastra Indonesia serta Pengajarannya*, Tahun ٢٠١٦, Volume ٢, No ٢, ص ١٦٥-١٦٠ .

<https://journal.unesa.ac.id/index.php/jpi/article/download/٢٢١/٣٧٧>

الفرق الأساسي بين هذا البحث وهذه المجلة هو يناقش الباحث هذا العمل الأدبي المسرحي من خلال منهج براغماتي يعني الدراسة الأفعال الإنجازية الطلبية بينما تناقش هذه المجلة من خلال المغزى العام الوارد في المسرحي، وهو تاريخ استقلال إندونيسيا.

ثانياً، المجلة العلمية التي كتبها نور عيني شاح بعنوان " *Kesantunan Tindak Tutur Direktif dalam Talk Show Satujam Lebih Dekat di TV One*".^{١٠} فهذه المجلة تقدم قانون الأفعال الإنجازية الطلبية واستراتيجي كياسة الأفعال الإنجازية الطلبية في دعم كفاءة البرنامج الحواري. عندها يمكن أن نخلص إلى أن محتوى الأفعال الإنجازية الطلبية لها ستة وظائف وهي الطلب (*ordering*) والأمر (*commanding*) والسؤال (*requesting*) والنصيحة (*advising*) والاشارة (*recommending*) والنهي (*prohibiting*).

الفرق بينها وبين هذا البحث هو أولاً، من حيث الكائنات المادية المختلفة فالكائن المادي لهذه المجلة في صورة فيديو الحوار. ثانياً، لم يناقش الباحث قسم استراتيجي الأدب. المجلة يعملها الباحث كمرجع فيما يتعلق باستخدام نظرية الأفعال

Nur Aini Syah, "Kesantunan Tindak Tutur Direktif dalam Talk Show Satujam Lebih Dekat di TV One", *Jurnal Adabiyat : Jurnal Bahasa dan Sastra*, Volume ١, No ١, tahun ٢٠١٧, ص ٩٤-١١١

<http://ejournal.uin-suka.ac.id/adab/Adabiyat/article/view/1046>

الكلامية على شيء وبعبارة أخرى وجه التشبيه بينها وبين هذا البحث هو من جانب الكائن الرسمي.

ثالثًا، المجلة العلمية كتبها ش. عارف بودمان بعنوان " *Tindak Tutur Ilokusi*

Direktif dalam Komik Insekt Karya Sascha Hommer ".^{١١} وتخلص هذه المجلة إلى أن أنواع الأفعال الإنجازية الطلبية في الخط الهزلي تنقسم إلى ثلاثة أشكال وهي الكلمة الأمرية والإشارية والطلبية ثم لا يقتصر شكل الجملة على الجملة الانشائية فقط، بل يستخدم الجملة الاخبارية أيضًا.

والفرق بينها وبين هذا البحث هو من جانب الكائن المادي ، يعني في شكل نص مصور (الهزلي)، يأخذ أحد سياق من سياقات حوارها من خلال ايضاح الصورة ولكن يقوم هذا البحث على ايضاح النص فقط. ستعمل هذه المجلة لاحقًا كمرجع لخطوات البحث في الأفعال الكلامية الإنجازية الطلبية.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Sighe Arif Budiman, "Tindak Tutur Ilokusi Direktif dalam Komik Insekt Karya ^{١١}
Sascha Hommer", *Jurnal Identitaet*, Volume ٥, No ٣, tahun ٢٠١٦, ص ٥-١

<http://jurnalmahasiswa.unesa.ac.id/index.php/identitaet/article/view/١٦٧٨٦>

هـ. الإطار النظري

لتوضيح هذا البحث والحد منه، يتخذ الباحث منهجًا براغماتية، لأنها أصوب النهج على اجابة المشاكل التي يشرحها خليفة البحث ويخلصها تحديد البحث. وهي بنية اللغات الخارجية التي تحاول شرح معنى اللغة في تطبيق تحاورتها.

و قد اختلف علم التداولية عن الدلالات، فإذا علم الدلالة على الشفير الداخلي لكن التداولية من الجانب الخارجي. فإن تفسير المعاني الدلالية خالي من الأسيق ولكن اختلف عن التداولية التي هي دائما مرتبطة بأسيق الأفعال الكلامية.

هذه الدراسة تحد من أبحاثها علي شفير الأفعال الإنجازية الطلبية. يستند هذا التقسيم على تصنيف سيرل في تقسيم الأفعال الكلامية إلى ثلاثة أجزاء رئيسية، وهي الفعل اللفظي (*locutionary act*) والفعل الإنجازي (*illocutionary act*) والفعل التأثيري (*perlocutionary act*).

في تطبيق الحوار، يكون الخطاب غير مجرد تظهير المعني الواقعي على كل عناصرها. لقد قال ألين ليش خمسة جوانب يجب النظر فيها دائما ، أولاً ، خاطب ومخاطب. ثانيا، سياق الكلام. ثالثاً ، الغرض من الخطاب رابعا ، الخطاب بوصفه الفعلي أو العملي. خامسا ، الخطاب بوصفه عمل لفظي.

أما التفسير الكامل لنظرية المستخدمة في هذا البحث فسيكون الباحث شرحها

في الباب الثاني.

و. منهج البحث

في هذا الفصل سيشرح الإجراءات وطريقة البحث أخذها لتحصل قصائد

البحث وثبوت الأجوبة على المشكلات المذكورة.

١. أنواع البحث

ينتمي هذا البحث إلى فئة البحث النوعي الوصفي ، وهو نوع البحث

لوصف البيانات وتحليلها التي تكون بصورة الأفعال الإنجازية في هذه الدراسة.

٢. مصادر البحث

في هذه الدراسة هناك نوعان من مصادر البيانات ، الابتدائية

والثانوية. أما الأولى فهي نص الحوار في المسرحي عودة الفردوس لعلي أحمد با

كثير. ثم الثانية هي البيانات الثانوية التي تدعم البيانات الأولى أي كتب تتعلق

بالأشياء المادية والأشياء الرسمية كتاب ترجمة عودة الفردوس من تأليف نبيل أ

كريم هايازي ثم كتاب التداولية الأساسية لإ ديوا فوتو ويجانا ثم كتاب سمي

بعلم المعاني لسوني فوزي.

٣. جمع البيانات وعمليتها

أما جمع البيانات في هذا البحث فهو منهج الإستماع خلص من اشتراك المحادثة أي أن الباحث يلاحظ كلمة الحوار في ذلك المسرحي ثم كتبها ونقلها يعني تسجيل البيانات المناسبة بمناقشة البحث. وبعد حصول طلب البيانات المقتضية، يصف الباحث كل بيانات من ضمن السياق وشرحه. بعد ذلك ، جمع الباحث البيانات وفقاً لأنواعها وهي نوع من أنواع الأفعال الإنجازية الطلبية.

ز. نظام البحث

سيرتب هذا البحث في أربعة الأبواب وفقاً لكل موضوعه، أما شكل نظام في هذا البحث فهي كما يلي:

يحتوي الباب الأول على مقدمة أو نظرة عامة على هذا البحث. بما في ذلك عنوان وخلفية البحث وتحديد البحث وأغراض البحث وفوائدها والدراسة السابقة والإطار النظري ومنهج البحث ونظام البحث. فيفيد هذا الباب لتسهيل من قرأ ما في هذه الرسالة من محتوياتها.

يحتوي الباب الثاني على شرح للموجز أو الملخص لقصة عودة الفراديس ونظرية الأفعال الإنجازية الطلبية. أما الملخص فمن المفيد تقديم وتقييم تطور القصة التي ستم مناقشتها يفيد النظرية على شرح منهج الباحث لتحليل المسرحي.

يتضمن الباب الثالث تحليلاً تحقيقياً توجيهياً في النص المسرحي التي ستجمع

لاحقاً في أربعة فصول فرعية، وهي مباشر-حرفي ومباشر-غير حرفي وو غير مباشر-حرفي

و غير مباشر - غير حرفي.

الباب الرابع هو خاتمة لهذه الدراسة التي تحتوي على الخلاصة واقتراحات.



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الرابع

خاتمة

أ. الخلاصة

وقد انتهى بحث ذلك المسرح عودة الفردوس لعلي أحمد باكثير بنظرية الأفعال الكلامية الإنجازية الطلبية لسيرل ثم نختتم تخلص الدراسة كما يلي:

سياق الكلام، كان هناك نوعان من المواضع الممكنة الأساسية وأربعة مواضع الوقت التي وقعت فيها. أولاً، في وكر من أوكار المقاومة الوطنية السرية بإحدى القرى القريبة من باتافيا عاصمة جاواه ليلا في الفصل الأول ثم صباحا في الفصل الثاني (بعد التاسعة ليلا والتاسعة صباحا). ثانياً، المنظر غرفة الإستقبال في منزل الحاج عبد الكريم بميدان جامبير في باتافيا عاصمة جاواه حوالي الخامسة بعد الظهر في الفصل الثاني والساعة السابعة من صباح يوم ١٧ أغسطس سنة ١٩٤٥ في الفصل الرابع. وكان سبعة عشر شخصا في ذلك الأفعال وهم سليمان وحميدة وماجد وعز الدين وزينة وعائشة وأوتية وفان مارتن أو القصير وفان ديك أو الطويل وشاهير وسوكارنو والرجلان أو الحارس وعبد الكريم وساهوتي وكستاجو وأصوات وأم حمزة أكثر ما يؤدي من الأفعال الكلامية سليمان وحميدة. وأكثر القصد فيها

هو الأمر. والعوامل التي تؤثر على الخطاب هي الوضع الاجتماعي ومستوى الألفة وخصائص كل متحدث والعاطفة وسياق الكلام والنوع.

أنواع جملة الكلام، هناك أربعة أشكال من جملة الأفعال الكلامية في نص عودة الفردوس كاملة أى يشمل على كل من أشكال جمل. الأول مباشرة - لفظية الثاني غير مباشرة - لفظية الثالث مباشرة - غير لفظية الرابع غير مباشرة - غير لفظية. أما أكثرها استعمالاً فشكل مباشرة - لفظية ١٩٤ مرة ثم غير مباشرة - لفظية ٦١ مرة ثم غير مباشرة - غير لفظية ١٥ مرة ثم أخيراً مباشرة - لفظية ٣ مرة.

ب. الإقتراحات

يمكن هذا البحث دراسة الأفعال الكلامية الإنجازية الطلبية في المسرح عودة الفردوس أن يكمله لأن الباحث لا يتعرض التحليل إلا في ستة أغراض فهي الطلب (*ordering*) والأمر (*commanding*) والسؤال (*requesting*) والنصيحة (*advising*) والاشارة (*recommending*) والنهي (*prohibiting*) حتى يمكن الآخر أن يبسطها في القصد الآخر. ثم يمكنه أن يبحث بنظرية الأخرى كالتقريبات (*assertives*) أو الوعدييات (*commissives*) أو البوحيات (*expressives*) أو الإيقاعيات (*declaratives*). ثم يمكنه أن يبحث بالأفعال الكلامية الأخرى

كالفعل الناتج عن القول (*perlocutionary act*) أو الفعل اللفظي *locutionary*

(*act*) أو بنظرية أخرى غير التداولية باعتبار ما يبحثها لا يزال قليلا.



ثبت المراجع

الإبراهيمي، خولة طالب. ٢٠٠٦. مبادئ في اللسانيات. الجزائر: دار القصة للنشر
ط ٢.

با كثير، علي أحمد. ١٩٤٧. عودة الفردوس. القاهرة: مكتبة مصرية.
دلاش، الجيلالي. ١٩٩٢. مدخل إلى اللسانيات التداولية. ترجمة محمد يحياتن. الجزائر:
ديوان المطبوعات الجامعية.

الطبطبائي، سيد هاشم. ١٩٩٤. نظرية الأفعال الكلامية بين فلاسفة اللغة المعاصرين
والبلاغيين العرب. كويت: مطبوعات جامعة الكويت.

سيرل، جون روجر. ١٩٧٩. *A Taxonomy of Illocutionary Act*.
Cambridge: Minnesota

با كثير، علي أحمد. ٢٠١٨. *Kembalinya Surga yang Hilang: Sebuah Epos*.
Lahirnya Bangsa Indonesia ترجم عودة الفردوس أحمد كريم حيازي.
جاكارتا: منارا.

بوديمان، سيغ عارف. ٢٠١٦. "Tindak Tutur Ilokusi Direktif dalam Komik Insekt"
Karya Sacha Hommer. مجلة *Identitaet*. ٥-١ (٣).

تاريخان، هينري كونتور. ٢٠٠٩. *Pengajaran Pragmatik*. باندونج: أنكاسا.
راهاردي، كونيانا. ٢٠٠٥. *Pragmatik: Kesantunan Imperatif Bahasa Indonesia*.
جاكارتا: أيرلانكا.

ركيب، محمد. ٢٠١٦. "Kembalinya Surga Firdaus: Menilik Kemerdekaan"
Indonesia. مجلة *Bahasa dan Sastra Indonesia serta*
Pengajarannya. ١٧٥-١٦٠ (٢).

عبد الخير وليوني أغوستينا. *Sosiolinguistik Perkenalan Awal*. جاكارتا: رينيك جيفتا.

فوزي، محمد سوني. ٢٠١٢. *Pragmatik dan Ilmu Ma'any: Persinggungan*.
Ontologik dan Epistemologik. مالانج: رسالة الجامعة الإسلامية الحكومية
ماليكي.

شاه، نور عيني. ٢٠١٧. "Kesantunan Tindak Tutur Direktif dalam Talk Show"
"Satujam Lebih Dekat di TV One". *Adabiyyat* ١(١). ٩٤-١١١.

ويجانا، إي ديوا فوطو. ١٩٩٦. *Dasar-Dasar Pragmatik*. يوكياكارتا: أندي.

ه. زينال وعمر النسائي. ٢٠١١. *Cermat Berbahasa Indonesia untuk Perguruan*.
Tinggi sebagai Mata Kuliah Pengembangan Kepribadian (MPK).
جاكارتا: أكاديميكا فريس إنديو.



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA